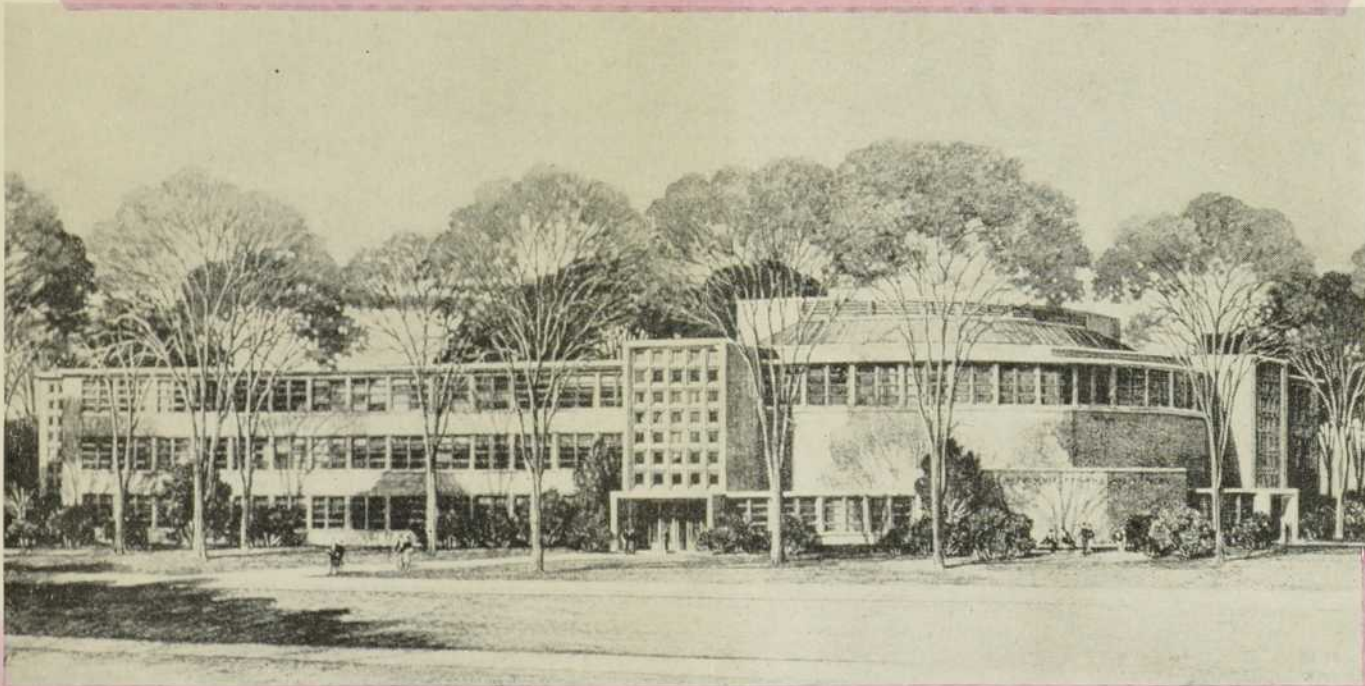


ARCHITECTURE

BATIMENT • CONSTRUCTION



53

SEPTEMBRE - 1950

AU DESSUS DE TOUT...

UNE TOITURE *Bisco*



Maisons et bâtiments seront protégés pendant des années, seront remarquables par leur beauté, si vous employez les lambris d'asphalte BISCO. Manufacturés par l'une des plus anciennes manufactures de lambris d'asphalte au Canada, les produits BISCO résistent au feu et aux intempéries. Faciles à poser, ils ne demandent pas d'entretien et ils donnent du cachet à n'importe quelle construction.

Exigez les lambris d'asphalte "BISCO" pour les constructions nouvelles comme pour les réparations. Votre marchand vous montrera les différents modèles, les différentes couleurs dans lesquelles les nombreux produits "BISCO" sont disponibles.

Manufacturiers de

BARDEAUX D'ASPHALTE • LAMBRIS
TOITURES EN ROULEAUX Lisses ou à surface minéralisée
FEUTRES ET REVÊTEMENTS d'asphalte ou de goudron
MATÉRIAUX À TOITURES "BUILT-UP" • ENDUITS À TOITURES
CIMENTS DE PLASTIQUE et PEINTURES IMPERMÉABILISANTES
ISOLANTS

BISHOP ASPHALT PAPERS LTD.

Manufacturiers de matériaux de construction de haute qualité
depuis plus de 60 ans

Siège social, moulin à papier et
manufacture à Portneuf Station, P.Q.

Succursale, bureau et entrepôt à
201 rue Dupont, Québec, P.Q.



LE "CONTRE-COUP"
 EST RÉDUIT GRÂCE À
 L'ÉLASTICITÉ du LINOLÉUM



Pourquoi? Parce que le linoléum "Dominion" "cède" — puis se "redresse" — et que cette souplesse amortit chaque pas admirablement. Le linoléum Battleship "Dominion" et le marboléum sont particulièrement élastiques parce qu'on emploie pour leur fabrication une quantité considérable de liège de belle qualité. La propriété amortissante du liège permet de marcher sans fatigue et sans bruit sur le linoléum "Dominion" . . . et sa solidité lui permet de résister indéfiniment au piétinement des semelles rugueuses ou ensablées. L'élasticité, la solidité, l'antisonorité, la durabilité et la facilité de nettoyage du linoléum "Dominion" en font l'article idéal pour n'importe quel plancher, n'importe où.

DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM
 Company, Limited Montréal

Exigez les couvre-planchers
 "Dominion" — recherchez le sceau
 qui les identifie avant de
 conclure l'achat.



LINOLÉUM
Battleship
 DOMINION
 et
Marboléum



Un usager de Frigidaire — dans plusieurs restaurants depuis nombre d'années . . .

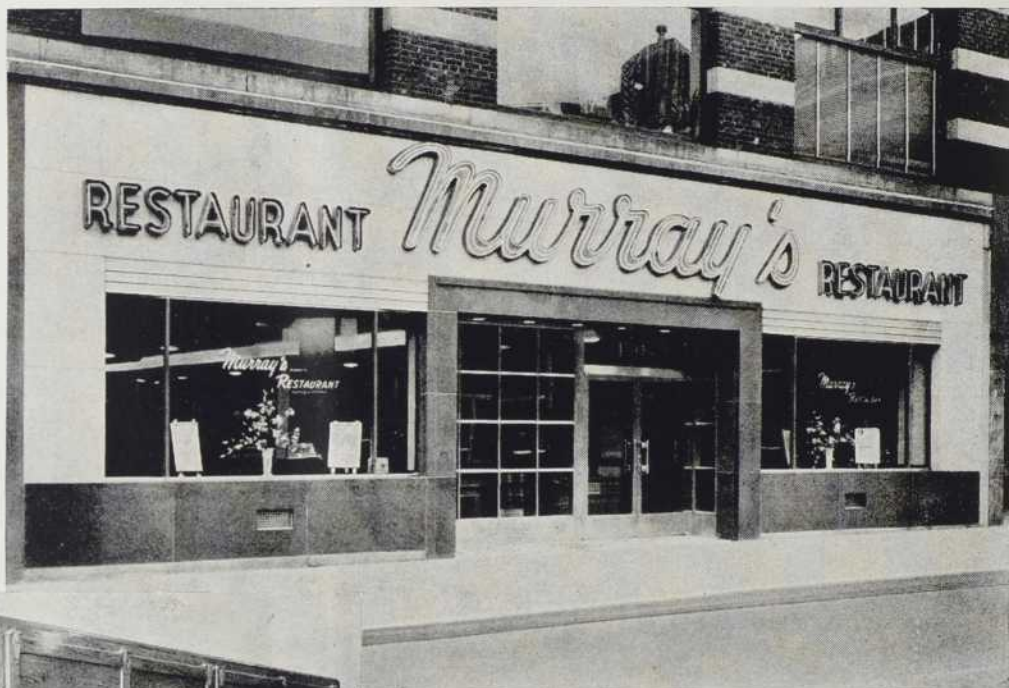
LES RESTAURANTS MURRAY'S CHOISISSENT DE NOUVEAU LA RÉFRIGÉRATION FRIGIDAIRE

en s'appuyant sur les dossiers de rendement

"Nous tenons un dossier pour nos frais de réfrigération et nous sommes très satisfaits de notre équipement Frigidaire" écrit-on du siège social des Restaurants Murray's Limited. "Tout l'équipement de réfrigération de notre nouveau restaurant, à Montréal, a été fourni et installé par Frigidaire".



M. G. JOUBERT, gérant du plus nouveau et du plus grand restaurant Murray's qui est situé sur la rue Ste-Catherine près de Guy dans le centre de la ville.



Les réfrigérateurs accessibles de l'extérieur et les chambres frigorifiques pour les cuisines du nouveau restaurant Murray's à Montréal

Profitez de l'expérience heureuse d'usagers de la réfrigération commerciale dans tout le Canada

Il n'est certainement pas de meilleur guide d'achat que l'expérience des autres. Frigidaire fera pour vous ce qu'il fait pour des milliers d'autres d'institutions et établissements prospères. Les compresseurs, les unités de refroidissement et les contrôles Frigidaire sont conçus et fabriqués par Frigidaire. Ils forment un tout bien équilibré qui donne un rendement uniforme et durable. Chaque produit de réfrigération Frigidaire est construit pour vous donner la température voulue, les conditions d'humidité appropriées et la circulation d'air requise. Ceci au plus bas prix possible pendant des années.

Obtenez maintenant tous les renseignements sur l'équipement Frigidaire requis pour vos exigences de refroidissement ou de climatisation. Consultez votre marchand local Frigidaire en réfrigération commerciale. Ou Postez ce coupon aujourd'hui.

Adressez ce coupon pour avoir tous les détails

Frigidaire Products of Canada, Limited,
Dépt AB
Montréal, P.Q.

Veillez me renseigner sur l'équipement Frigidaire requis

pour

Nom

Adresse

Ville

Province

X302F



FRIGIDAIRE

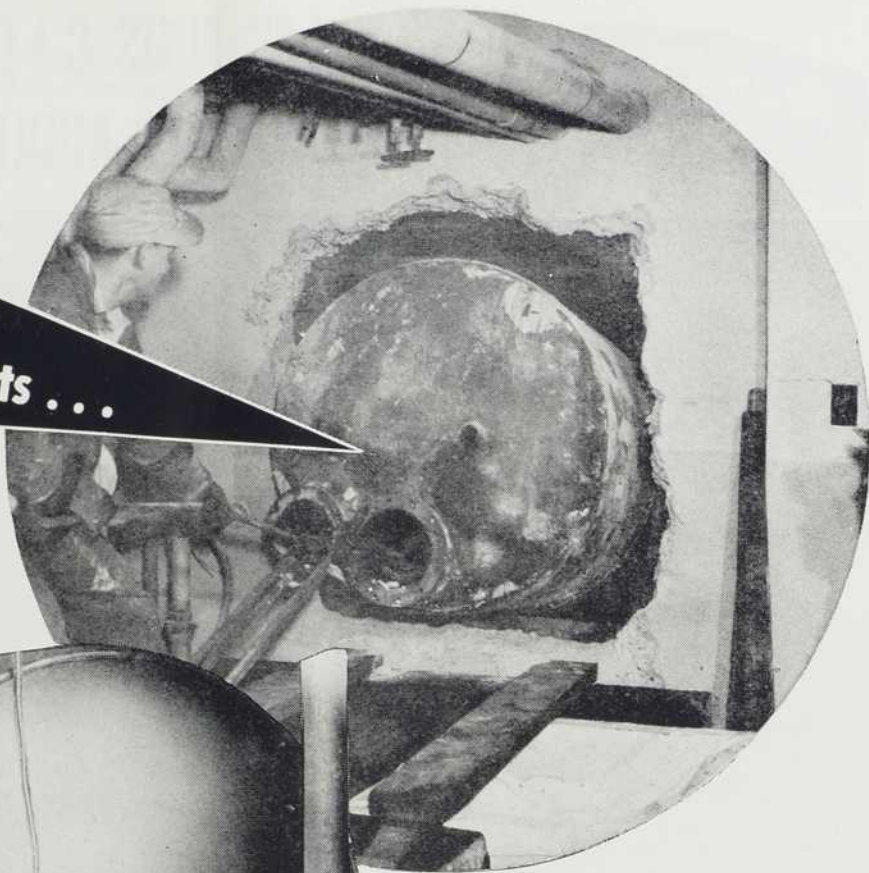
Products of Canada, Limited, Montréal, P. Q.

FRIGIDAIRE EST FABRIQUÉ EXCLUSIVEMENT PAR GENERAL MOTORS

ARCHITECTURE/SEPTEMBRE

Evitez de
couteux remplacements ...

On voit, à droite, un réservoir à eau chaude, en acier, qui ne peut plus fonctionner et qu'on est en train de démonter. Soucieux d'éviter ces coûteux ennuis, son propriétaire le remplacera par un réservoir Whitlock-Darling, du type K, fait de Monel.



Protection maximum
assurée par un ...

*Monel est une des marques déposées de The International Nickel Company.

Ce texte est une réclame coopérative de The International Nickel Company of Canada, Limited.

RÉSERVOIR À EAU CHAUDE
EN **MONEL***

Faits de *Monel*, les réservoirs Whitlock-Darling, du type K, vous donneront définitivement un service ininterrompu pendant de longues années — sans le moindre incident de fonctionnement. Vous aurez toujours plus d'eau chaude (et propre) qu'il ne vous en faut. Plus robuste que l'acier de construction, le *Monel* résiste admirablement à la corrosion. Nous nous empresserons de vous donner tous les renseignements possibles en ce qui concerne vos appareils à eau chaude. Consultez-nous sans hésiter.



BROTHERS LIMITED

140, RUE PRINCE

(DEPUIS 1888)

MONTRÉAL, CANADA

HALIFAX • SAINT-JEAN • QUÉBEC • ARVIDA • TIMMINS • OTTAWA
TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER • SAINT-JEAN • TERRE-NEUVE

Un architecte choisit

LES FINIS C-I-L D'INTÉRIEUR POUR LE NOUVEL AUDITORIUM DE RIVERDALE



Nouvel auditorium du Riverdale Collegiate, Toronto.
Entrepreneur général: Fried Construction. Peinture: J. J. Salt Ltd.

Le Riverdale Collegiate, fondé en 1907, et l'un des premiers instituts collégiaux de l'est de Toronto, a un excellent record académique. Il compte aujourd'hui près de 1,000 élèves.

L'institution est fière à juste titre de son nouvel auditorium de 750 places, dont les plans sont dus à M. A. J. Freestone, de la Commission scolaire. Les murs de l'auditorium et du foyer sont finis en Peinture Mate pour Murs C-I-L, les portes et moulures en Émail C-I-L pour Lambris, et les cadres de portes en Émail Cilux.

Éloge des Finis C-I-L

"Nous sommes bien satisfaits des Finis C-I-L que nous avons posés", dit le contre-maitre de J. J. Salt Ltd. "Nous n'avons eu qu'à nous en louer. Ils ont produit un fini uniforme, leur opacité est excellente, et leur facilité d'application m'a favorablement impressionné".

"Les agencements de couleurs qui nous ont été fournis ont fait épargner beaucoup de temps en supprimant les pourparlers quant aux couleurs, à l'établissement d'échantillons et à l'agencement des espaces. Les autorités de la Commission scolaire, qui ont visité l'auditorium, ont commenté favorablement et approuvé le traitement décoratif."



CANADIAN INDUSTRIES LIMITED • MONTREAL

"La chimie au service des Canadiens"



Photo prise de la scène

Foyer de l'auditorium



SERVICE CONSEIL C-I-L SUR LES COULEURS

La Division des Peintures et Vernis de la CANADIAN INDUSTRIES LIMITED se fait un plaisir d'aider à établir des agencements de couleurs et de conseiller les produits appropriés. Écrivez ou téléphonez au bureau de district le plus rapproché. Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton, Vancouver.

Beauté Eternelle DE LA PIERRE



Un autre édifice unissant la beauté à la durée — construit de pierre canadienne, la PIERRE CALCAIRE QUEENSTON, dont la beauté demeure au cours des âges.

La Banque d'Epargne de la Cité et du District de Montréal, Angle des rues Bélanger et Christophe-Colomb, Montréal, Qué.

*Architecte: Edward J. Turcotte, Esq.,
Entrepreneurs-généraux: Cecil Carpenter & Company, Ltd.,
Entrepreneur en pierre de taille: Harold Quinlan Cut Stone Co. Ltd.,
Pierre de Taille: PIERRE CALCAIRE QUEENSTON.*



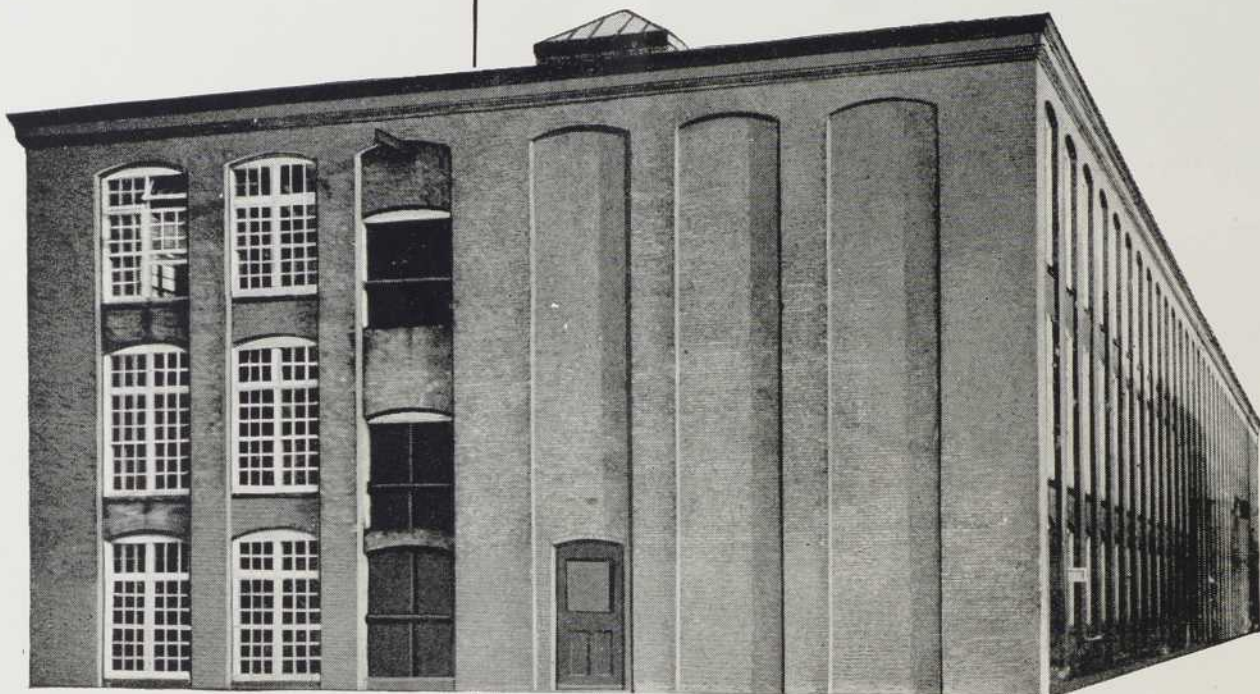
QUEENSTON QUARRIES *Limited*



AGENTS DE VENTES:

CANADA CRUSHED STONE LIMITED
HAMILTON ONTARIO

**Les Couvertures Specification* Barrett
dépassent la période de leur
certificat de garantie**



5 ANNÉES DE BONI - JUSQU'ICI

pour Penmans Limited, Paris, Ontario

Oui, 5 années de boni jusqu'ici! Cette couverture, posée en 1925 comportait un certificat de garantie pour 20 ans. Aujourd'hui, 5 années après l'expiration de la période de garantie, elle continue de donner un service de tout premier ordre. Pas une seule fois en 25 ans a-t-il été nécessaire d'y effectuer des réparations. Ce cas typique se présente à Halifax; mais d'un océan à l'autre, d'autres couvertures "SPECIFICATION" Barrett établissent des records identiques de performance.

Les solins ne sont plus une cause d'ennuis! Les blocs à solins dentelés rendent solidaires le mur de parapet et la membrane de la couverture. Le joint est même si solide, que ce point critique, dont on craignait auparavant la faiblesse, devient maintenant la partie la plus forte de votre couverture. Spécifiez les blocs ou les formes à solins Barrett avec toute couverture "SPECIFICATION" Barrett—les deux sont couverts par un certificat de garantie Barrett.



THE BARRETT COMPANY, LIMITED

Montréal • Toronto • Winnipeg • Vancouver

*Marque de commerce



"Pour obtenir **belle apparence,**
durabilité,
frais d'entretien modiques,
je spécifie *l'aluminium!*"

Les architectes doivent constamment envisager le quadruple problème de plans qui réunissent la beauté, l'efficacité fonctionnelle, la durabilité et le caractère économique. L'aluminium est la solution parfaite de ce problème. Ce métal léger et brillant, qui se prête admirablement à tous les agencements conçus dans l'esprit moderne, fait gagner du temps et diminue les frais de la main d'oeuvre. En outre — résistant à l'usure, à la rouille et à la corrosion — l'aluminium minimise les frais d'entretien.

Nous tenons à votre disposition une documentation détaillée touchant tout ce qui se rapporte à l'utilisation architecturale de l'aluminium. Il suffit d'écrire au plus proche bureau des ventes de produits Alcan.

CHÂSSIS ET ALLÈGES EN ALUMINIUM

Modèles très variés: industriels, à double suspension, châssis à gonds, et combinés. Légers, faciles à installer, ils n'ont pas besoin d'être peints, ni au début ni comme mesure d'entretien.

TOITURES ET REVÊTEMENTS EN ALUMINIUM

Belle apparence et isolement durable. L'aluminium réfléchit 95 pour 100 de la chaleur rayonnante, tient la maison fraîche en été, conserve la chaleur en hiver (diminue conséquemment les frais de combustible). Incombustible, inoxydable, inaltérable.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

MONTRÉAL • QUÉBEC • TORONTO • VANCOUVER • WINDSOR

Architectes: MM. Fetherstonhaugh,
Durnford, Bolton et Chadwick



Utilisés pour cette maison:
toiture en aluminium • canalisations en aluminium •
bardeaux en aluminium • "tuiles" murales en aluminium
châssis d'aluminium • feuilles d'aluminium isolatrices •



*Quel que soit
le style choisi...*

ce toit sera
BEAU — SÛR
et
DURABLE
s'il est fait
de

**BARDEAUX
D'ASPHALTE**



Leurs formes et leurs pesanteurs diffèrent pour convenir aux toits de toute inclinaison.

Leurs riches couleurs, variant du très vif au très sobre, permettent l'harmonie parfaite de l'ensemble et s'allient facilement à tout décor.

Les bardeaux "B.P.", d'un attrait insurpassable, sont encore inégalés en fait de protection, de durabilité, d'économie. Ils résistent à tous les climats, coûtent peu, se posent facilement, n'exigent ni peinture ni entretien.

Les fabricants des bardeaux d'asphalte "B.P." manufacturent aussi la planche isolante "B.P. Insul-Board", les matériaux à toitures composées "B.P.", le carrelage "B.P. FLORTILE" et divers autres matériaux de construction.



Nos techniciens sont à votre service en toute circonstance. Pour vous renseigner davantage, écrivez-nous à case postale 6063, Montréal, ou case postale 2876, Winnipeg.

BUILDING PRODUCTS LIMITED

DISTRIBUTEURS PAR TOUT LE CANADA

TRANE

**L'ASSORTIMENT COMPLET, AU
CANADA, D'APPAREILS
DE CHAUFFAGE, RÉFRIGÉRATION
ET CLIMATISATION**



Appareils de Chauffage
à Projection



Ailettes Murales
de Convection



Appareils de Chauffage
à Soufflage d'Air Chaud



Spécialités pour Chauffage
à Vapeur



Appareils de Chauffage
Force-Flo



Radiateurs-Convecteurs



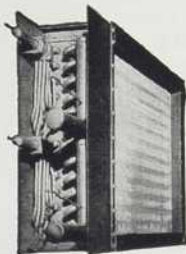
Radiateurs-Convecteurs
à Dessus Incliné



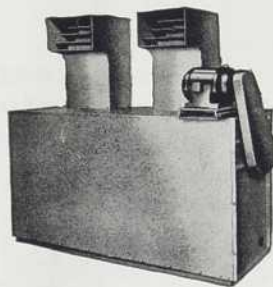
Appareils de Ventilation



Ventilateurs



Serpentins



Torridors



Climatiseurs



TRANE COMPANY OF CANADA LIMITED

SIEGE SOCIAL ET USINE - TORONTO, CANADA

BUREAUX DANS TOUT LE PAYS

5303, ave Western, Montréal, P.Q.

711 Edifice Price, Québec, P.Q.

Succursales: Halifax Québec Montréal Toronto Ottawa Kirkland Lake Hamilton London
Windsor Winnipeg Regina Calgary Edmonton Vancouver

TRANE EST LE NOM
QUI S'IMPOSE

*Ce qu'il nous faut, c'est un plafond
acoustique à l'épreuve
du feu et lavable!*



*Alors, ce qu'il vous faut,
c'est le
SANACOUSTIC J-M*
... Je vais le spécifier!*

Oui, c'est la meilleure solution de ce problème.
Et c'est pour cela que des millions de pieds carrés
de panneaux Sanacoustic J-M ont été posés dans des institutions, bureaux, hôpitaux, etc.

POURQUOI vous priver même d'une seule des caractéristiques que vous désirez dans un plafond acoustique? Les panneaux Sanacoustic J-M possèdent tous ces avantages: ils sont incombustibles, paraissent bien, s'enlèvent facilement, réfléchissent beaucoup de lumière, sont faciles à entretenir et possèdent de très hautes propriétés d'insonorisation.

Conséquemment, des millions de pieds carrés de Sanacoustic ont été posés dans des institutions, bureaux, hôpitaux, écoles et bâtiments publics.

Consistant en *panneaux de métal perforés*, garnis d'une substance incombustible et insonorisante, les plafonds Sanacoustic ne peuvent brûler, pourrir ni se désintégrer. Ils peuvent être posés dans des constructions neuves ou sur de vieux plafonds. La méthode d'installation garantit un alignement parfait des panneaux et permet de les enlever sans les endommager.

Un système de construction J-M breveté et exclusif permet l'interchangeabilité des unités d'éclairage fluorescent affleurées et des panneaux de plafonds acoustiques. Pour information complète, écrire à: Canadian Johns-Manville, Edifice Sun Life, Montréal.

*Marque Déposée

A-249F



Johns-Manville

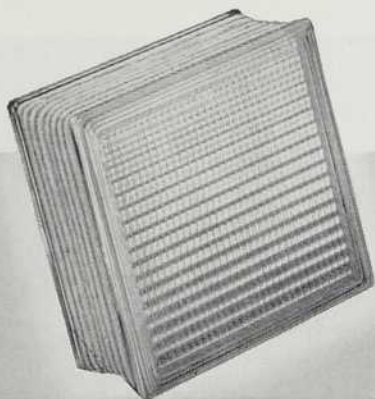
**SANACOUSTIC
J-M
est**

- INCOMBUSTIBLE
- DÉMONTABLE
- FACILE À NETTOYER

La construction tout
métal et minéral offre
de nombreux avantages.



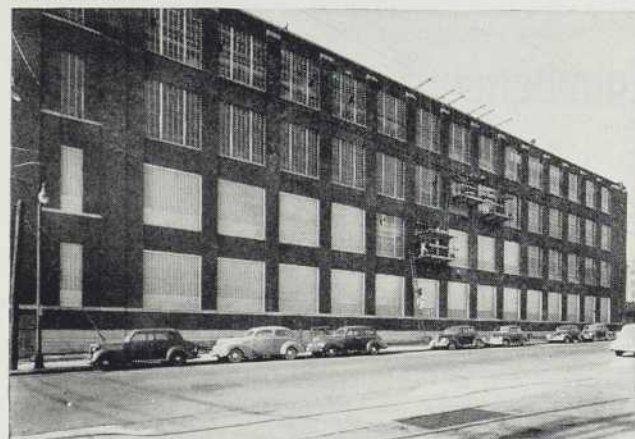
Les matériaux acoustiques J-M comprennent les panneaux Sanacoustic, Transite-Amiante* et le Fibertone* perforé



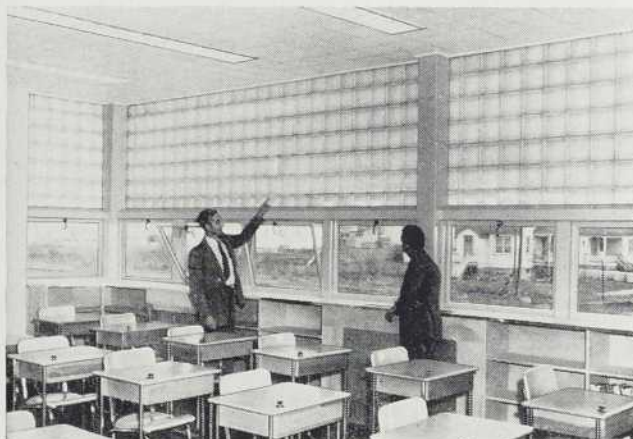
ÉCLAIRAGE DIURNE



Grâce à l'Insulux, **LES HÔPITAUX** peuvent à la fois régler avec précision la température des locaux et bénéficier d'une brillante lumière.



Pour **LA RÉFECTION DES BÂTIMENTS** on peut se servir de blocs de verre Insulux dans les baies qui existent déjà. A l'extérieur, on les pose comme des briques et, à l'intérieur, on les installe dans des encadrements en bois.



A L'ÉCOLE, les enfants jouissent d'une lumière plus vive et plus uniforme si le soleil éclaire les classes à travers des blocs de verre Insulux.



Dans **LES IMMEUBLES COMMERCIAUX**, les bureaux sont plus gais, plus lumineux, plus faciles à chauffer si l'on a recours aux blocs de verre Insulux. Un éclairage généreux accroît l'efficacité du personnel.

LES BLOCS DE VERRE

INSULUX

Destinés aux hôpitaux, écoles, manufactures, édifices publics et immeubles commerciaux, les blocs de verre Insulux sont un produit des plus pratiques et que les architectes trouvent particulièrement avantageux. Leur but essentiel est évidemment de laisser passer la lumière, mais on peut aussi les utiliser de plusieurs façons qui ajoutent grandement à la belle apparence des intérieurs et des extérieurs. En outre, l'Insulux est un isolant, qui

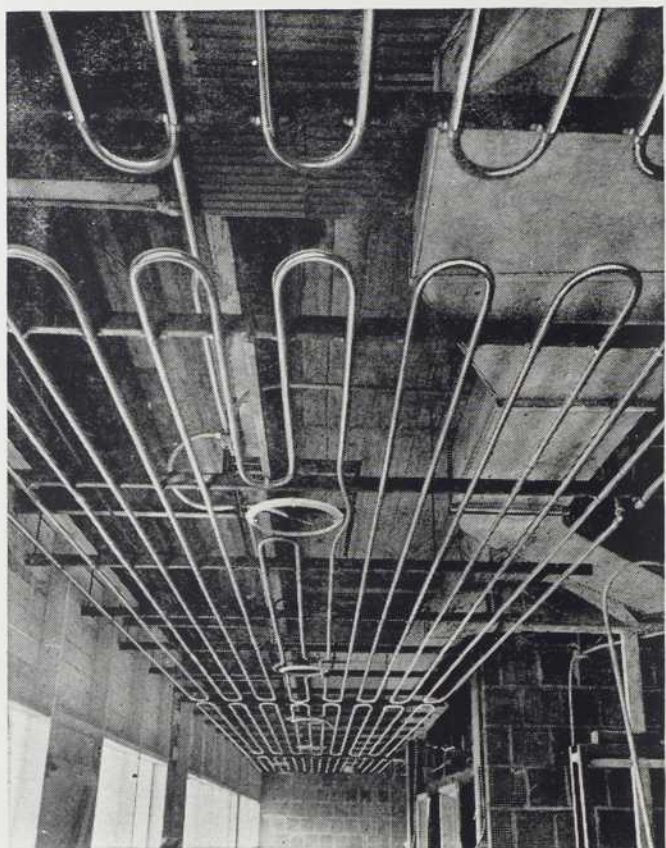
permet d'éclairer de vastes superficies tout en diminuant le coût du chauffage.

Nous nous empresserons de vous documenter pleinement sur les multiples utilisations des blocs Insulux dans les constructions neuves, ou — si vous projetez quelque réfection — de vous expliquer combien l'Insulux peut être utilement et facilement employé.

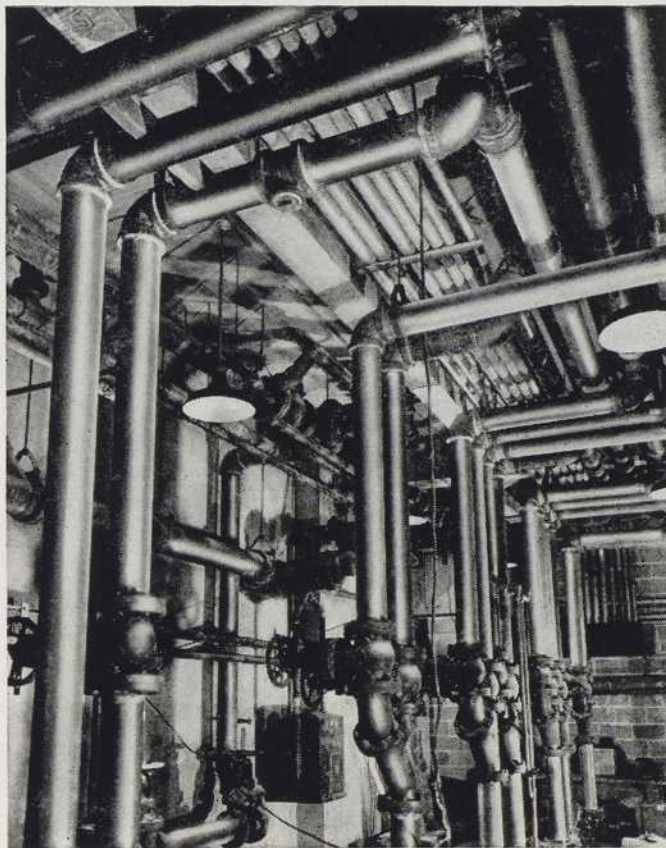
Pilkington Glass LIMITED

Administration: 165 est, rue Bloor, Toronto (Ontario) • Succursales: Saint-Jean (N.-B.) Halifax, Montréal, Rouyn, Kingston, St. Catharines, London, Fort-William, Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton, Vancouver • Agents: Tait Glass Co. Ltd, à Kitchener, et O'Neil Glass and Paint, Limited, à Victoria.

P Le verre
PILKINGTON



Cette illustration montre une installation typique de chauffage par rayonnement dans le nouvel immeuble de la Banque du Canada. Du Tube de Cuivre Anaconda, type "K", de 3/4", à 6" d'entre-axes, a été employé. Entrepreneurs: John Colford Limited.



Du tube de cuivre rouge Anaconda "85" a été choisi pour les conduites d'eau glacée du système de climatisation. Les raccords extra-lourds de 5" furent spécialement coulés par James Robertson Company Limited.

De meilleures Installations Commencent et Finissent avec le Tube de

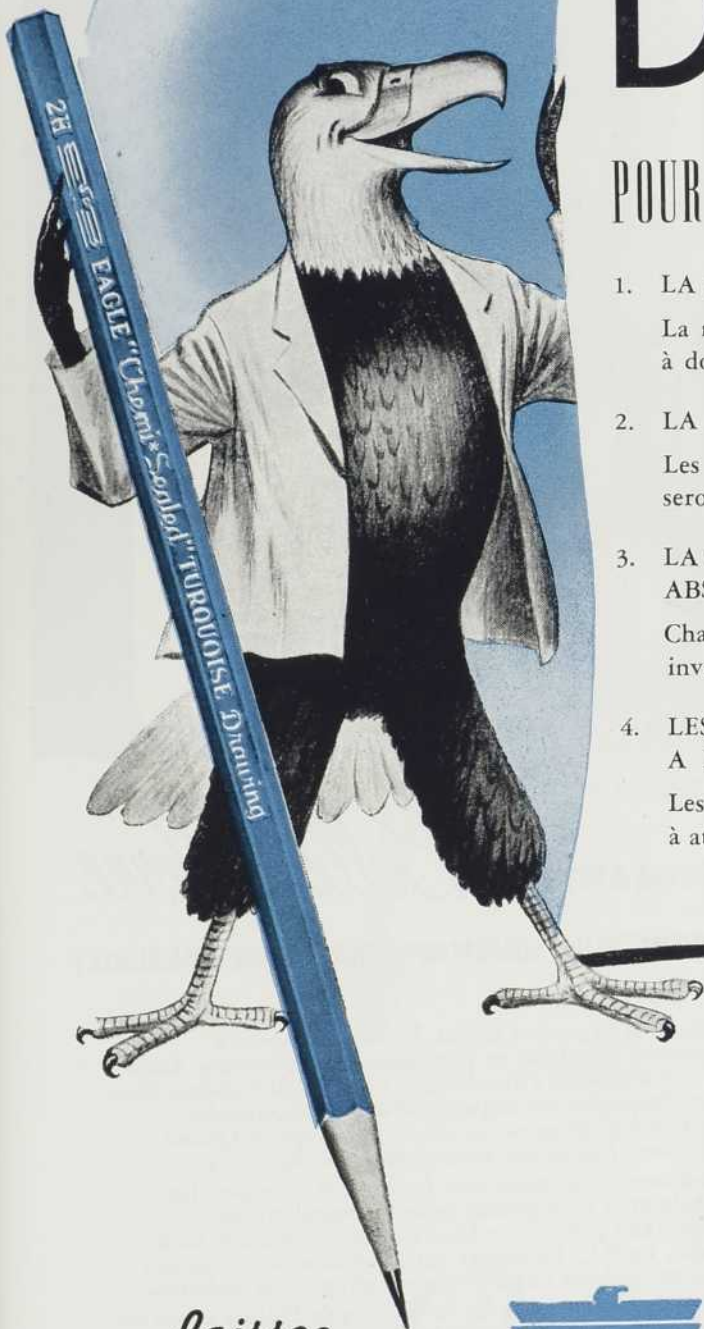
Cuivre

Les architectes et les entrepreneurs avaient de bonnes raisons pour choisir le tuyau de cuivre Anaconda "85" et le tube de cuivre régulier pour l'installation compliquée de l'air climatisé et de chauffage par rayonnement dans le nouvel immeuble de la Banque du Canada à Montréal. Par exemple, pour applications dans le commerce et les institutions, il a été démontré que le tuyau de cuivre Anaconda "85" est le tuyau qui possède les plus hautes qualités de résistance à la corrosion, tout en étant d'un coût modique. Il est, de plus à l'épreuve de la rouille et possède une haute conductibilité calorifique. Son intérieur lisse n'entrave aucunement l'écoulement des fluides.

Le tube de cuivre Anaconda, en plus d'offrir les mêmes caractéristiques que le tuyau Anaconda "85", abaisse le coût de la main-d'oeuvre de quatre manières: (1) il est léger et de manipulation facile; (2) il est livré en longueurs plus longues et supprime ainsi des raccords et du coupage; (3) comme il est flexible, il peut être courbé sur le chantier; et (4) les raccords à souder éliminent le filetage. Anaconda American Brass Limited, siège social et usines: New Toronto, Ontario. Bureau de Montréal: 939, immeuble Square Dominion. Principal centre du cuivre rouge et jaune au Canada depuis 1922.



Pour le cuivre et ses alliages... consultez **ANACONDA**



DEVIS

POUR LE CRAYON A DESSIN PARFAIT

1. LA POINTE DOIT ETRE EXTRA-FORTE.
La mine adhèrera inséparablement au bois de manière à donner plus de force à la pointe.
2. LA MINE DOIT ETRE EXTRA-DOUCE.
Les cires lubrifiantes incorporées dans la mine le seront de façon permanente.
3. LA CLASSIFICATION DOIT ETRE ABSOLUMENT INVARIABLE
Chaque dureté proviendra d'une formule invariable.
4. LES LIGNES DOIVENT SE REPRODUIRE A LA PERFECTION.
Les graphites seront choisis et raffinés de manière à atteindre le maximum d'opacité.

C'est exactement le

TURQUOISE



EAGLE "Chemi-Sealed"
(SUPER BONDED)

TURQUOISE

MINES ET CRAYONS POUR DESSIN

EAGLE PENCIL COMPANY, DRUMMONDVILLE, P.Q.

*Laissez
Ernest Eagle
vous en envoyer un
gratis!*

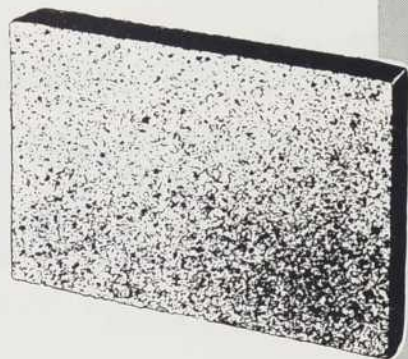
Ecrivez pour recevoir un échantillon d'essai du TURQUOISE dans n'importe quel degré désiré, en mentionnant cette revue et votre fournisseur.



Cette isolation au Foamglas de l'usine de la Coopérative Fédérée de Québec permet de maintenir une température constante de 20 degrés au-dessous de zéro. La conservation des oeufs, du beurre et de la viande par frigorification est assurée d'une façon permanente par l'isolation au Foamglas *imputrescible*.

LE **PC** FOAMGLAS

est léger. Il peut être coupé avec des outils ordinaires, et formera une base ferme pour carton bitumé. Bandes biseautées disponibles pour emploi là où c'est nécessaire.



BLOCS ISOLANTS EN *Bulles de Verre* QUI DURERONT PLUS LONGTEMPS QUE VOTRE IMMEUBLE!

DES MILLIONS de petites bulles de verre donnent à l'Isolation Foamglas sa permanence surprenante. Etant en verre, elle supporte l'humidité et l'acidité de l'atmosphère. L'Isolation Foamglas est imperméable, incombustible, inhospitalière à la vermine, et résiste à la vapeur. Quand vous isolez avec Foamglas, vous isolez pour toujours.

Isolation excellente pour tous les genres d'immeubles— elle est également insurpassée pour les installations frigorifiques. Les gros blocs légers sont résistants et faciles à manipuler. Le P.C. Foamglas vous assurera une isolation sans ennui et réduira vos frais de chauffage et d'isolation.

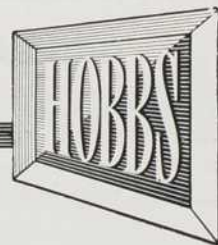
Mettez-vous en rapport avec la Succursale Hobbs Glass de votre ville ou de votre province ou voyez un marchand de matériaux de construction pour obtenir des renseignements sur l'Isolation P.C. Foamglas. Ecrivez directement à Hobbs Glass Limited, London, pour de la documentation illustrée.

PC FOAMGLAS

distribué par

HOBBS GLASS LIMITED

Succursales de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique



Une beauté sinistre s'alliait à la solidité dans les dagues à la garde de bronze, dont se servaient les gladiateurs dans les arènes de la Rome antique



Un art consommé . . .

condition d'une beauté durable

Dans le façonnage des serrures Belleville, cette beauté sinistre est remplacée par une symétrie gracieuse, mais sous tous les autres rapports, les artisans de Belleville poursuivent les traditions de leurs prédécesseurs romains, qui s'adonnaient comme eux au travail du bronze et du cuivre. Un soin méticuleux du détail prévaut à travers toutes les phases de la fabrication et c'est ce qui vous garantit le charme inaltérable et la solidité qui sont le propre des articles Belleville.

Belleville

**BELLEVILLE LOCK COMPANY LIMITED
BELLEVILLE, ONTARIO**

La seule compagnie entièrement canadienne qui fabrique une serrurerie complète de bâtiments.

' ' Q U I N C A I L L E R I E D E G R A N D E C L A S S E ' '

Voici la deuxième d'une série d'annonces qui paraîtront dans ces périodiques canadiens bien connus:

Canadian Homes & Gardens

Your Garden & Home

Home Building in Canada

Saturday Night



DURACLAY—
Appareils
spéciaux
pour hôpitaux

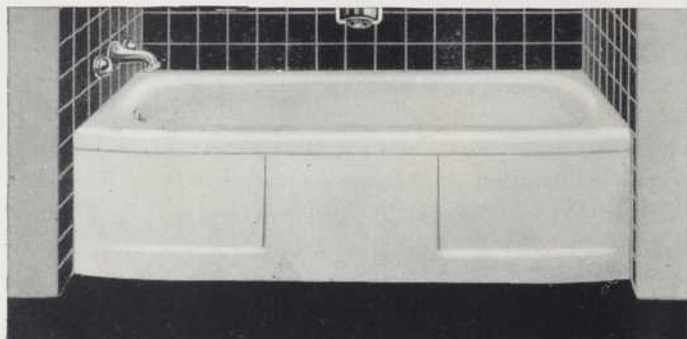
Les appareils **CRANE** sanitaires

sont maintenant offerts en une variété de matériaux pour tous besoins et toutes bourses— mais ils sont tous modernes et fabriqués selon les normes **CRANE**

Afin de répondre le mieux possible aux différentes demandes des divers services, un assortiment des plus complets d'appareils sanitaires **CRANE** a été produit et **EST MAINTENANT OFFERT** en une variété de matériaux de choix:



FONTE ÉMAILLÉE— Evier Stewardess



ACIER ÉMAILLÉ— Baignoire Ohio



PORCELAINE— Lavabo Oxford

DURACLAY — Le matériel idéal pour les services d'hôpitaux et d'institutions. Il est fabriqué en une variété de modèles spéciaux pour répondre à des besoins spécialisés. Duraclay est une porcelaine dense, très durable et fortement résistante aux chocs thermiques.

FONTE ÉMAILLÉE — Un produit de choix pour la résidence comme pour l'industrie où les qualités de sa massivité et de sa robustesse offrent des avantages. Elle forme une base idéale pour la fusion de la couche protectrice d'émail. On peut maintenant obtenir des appareils à l'épreuve des acides.

ACIER ÉMAILLÉ — Un produit relativement nouveau dans le domaine des appareils sanitaires de qualité, mais déjà bien établi pour tout service où la légèreté, la durabilité et le coût modique sont des facteurs désirables. L'utilisation de tôles d'acier de fort calibre et des méthodes modernes de fabrication assurent la qualité. Tous les appareils en acier émaillé sont à **L'ÉPREUVE DES TACHES**.

PORCELAINE VITREUSE — D'entretien facile, aussi sanitaire que la plus fine porcelaine de table, elle donne un bel éclat aux lavabos, w.c. et autres appareils sanitaires.

Avec un tel choix de matériaux, l'assortiment Crane fournit une source d'approvisionnement complète pour répondre aux diverses demandes actuelles pour des appareils sanitaires sûrs, durables et de belle apparence.

CRANE Limitée, Siège social: 1170, square Beaver Hall, Montréal
Succursales dans 18 villes des 10 provinces du Canada

1-9019-F

CRANE

ROBINETTERIE • RACCORDS • TUYAUTERIE
APPAREILS SANITAIRES • MATÉRIEL DE CHAUFFAGE

SERVICE NATIONAL PAR SES SUCCURSALES, LES GROSSISTES ET LES ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

VOTRE EXEMPLAIRE DU BULLETIN NOR-LECTRIC W-6-3 VOUS ATTEND. ÉCRIVEZ-NOUS AUJOURD'HUI

TRÈS PRATIQUE DANS LES INDUSTRIES



INSTALLATION TYPIQUE

CANALISATION
&
ACCESSOIRES

Kbl

LA COMPAGNIE
Northern Electric
LIMITÉE

SUCCURSALES À TRAVERS LE CANADA

4349-1F

Monographie du Verre, par Pilkington

POUR LES ÉTUDIANTS EN ARCHITECTURE

NO. **36** MATÉRIAUX DE PAREMENT (2) VITROLITE

PROPRIÉTÉS DE LA "VITROLITE"

Comme vous l'avez lu dans notre article du mois dernier, les matériaux de parement jouent un rôle de plus en plus important dans la construction des devantures commerciales modernes. Le matériau de parement, en verre de construction nommé "Vitrolite", est très recherché dans ce domaine depuis plusieurs années. Unissant la beauté à l'étanchéité, durable et facile à nettoyer, il convient particulièrement au placage des devantures de magasins.

Depuis quelques années, ces mêmes qualités ont fait connaître la "Vitrolite" dans le domaine des matériaux de parement pour plafonds et murs intérieurs. On s'en est servi avantageusement pour les immeubles publics, cuisines et salles de bain de logis particuliers, hôpitaux et nombre d'autres installations intérieures. Certains travaux exécutés il y a plus de 20 ans sont encore en parfait état.

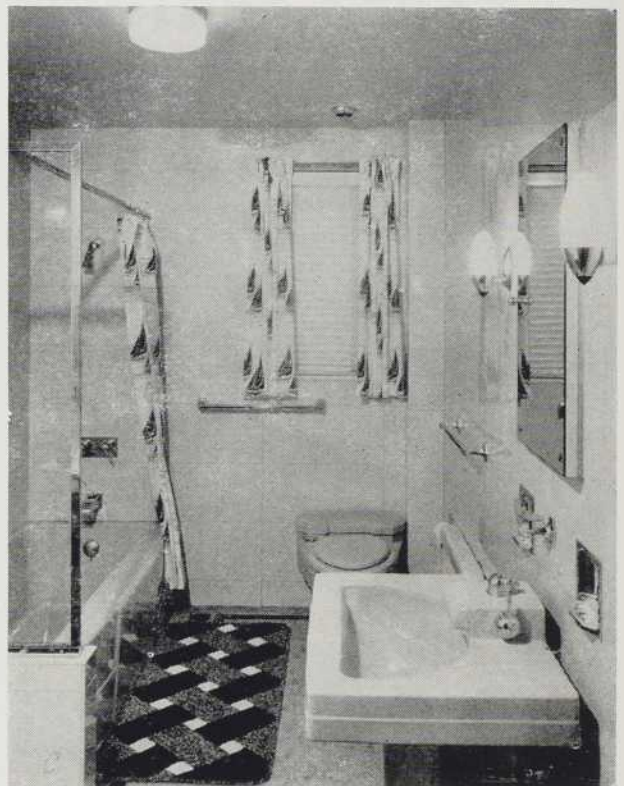
POSE

La "Vitrolite" est installée d'ordinaire sur une base de maçonnerie, de ciment, de plâtre ou de *transite board*. Ce matériau d'appui doit être soigneusement enduit d'un obturateur mural "approuvé". On applique un mastic spécial, en petites masses espacées, sur l'envers cannelé de la "Vitrolite", puis le panneau est "pressé" en place. Après la pose des unités de "Vitrolite", le jointoiment est exécuté à l'aide d'un compound "approuvé".

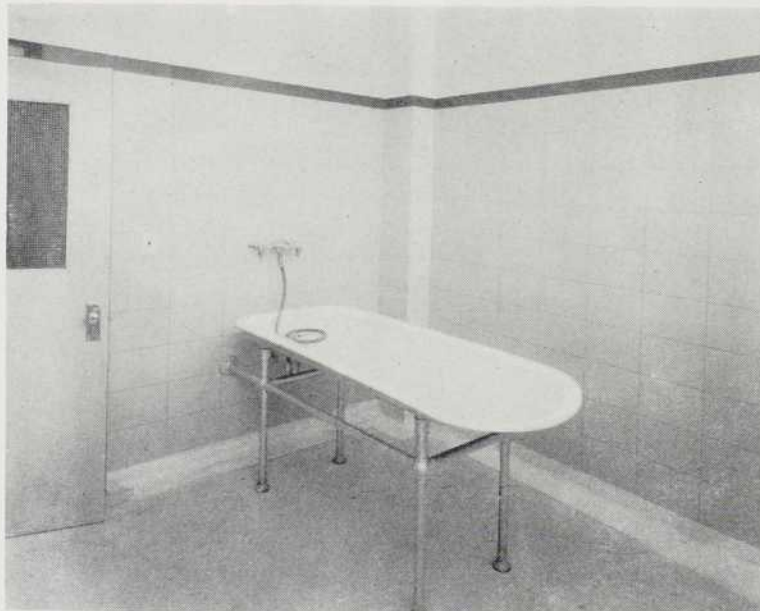
COULEURS

Blanc... noir... gris sombre... gris clair... acajou... fauve Alamo... jade... bleu cadet... bleu-ciel... turquoise... rouge... primevère... rose-coral... pêche... vert... vert-agate... vert-cactus.

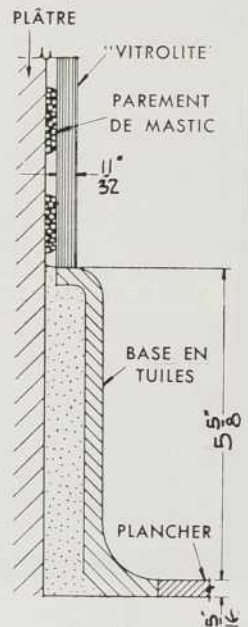
On trouvera, dans l'article 10 de cette série, une documentation complète touchant la "Vitrolite".



SALLE DE BAIN D'UN LOGIS PARTICULIER
Traitement mural caractéristique au moyen de "Vitrolite" en plaques de dimensions spéciales.



HÔPITAL "EAST GENERAL" DE TORONTO
Traitement mural typique, à l'aide de "Vitrolite" en plaques standard de 8" x 12".



COUPE TYPE D'UN MUR A SA BASE

Cette épure fait voir une des méthodes de finissage de murs intérieurs en "Vitrolite", au point de rencontre avec le plancher.

En s'adressant à nos succursales, on obtient gratis des exemplaires de cette série et un classeur.

Publiée par:



Pilkington Glass LIMITED

ADMINISTRATION: 27, RUE MERCER, TORONTO, ONTARIO
SUCCURSALES: SAINT-JEAN, N.B., MONTRÉAL, KINGSTON, TORONTO, HAMILTON, ST. CATHARINES, LONDON, FORT-WILLIAM, ROUYN, WINNIPEG, REGINA, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER • AGENTS: TAIT GLASS CO. LTD. KITCHENER; O'NEIL GLASS & PAINT LIMITED, VICTORIA; PETERS & SONS, ST. JOHNS NFD.; AGENTS À TERRENEUVE DEPUIS 1890.

ARCHITECTURE

BÂTIMENT · CONSTRUCTION

AU SERVICE DE TOUTES LES BRANCHES DE L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION DE L'EST DU CANADA

NO. 53

VOLUME 5

1950

PAUL-H. LAPOINTE ALBERT TREMBLAY
ARCHITECTE EDITEUR
DIRECTEUR - TECHNIQUE GERANT-GENERAL

CONSEILS D'AVISEURS

EUGÈNE LAROSE, B.A.A., F.R.A.I.C.
P... H. DESROSIERS
AIMÉ COUSINEAU, M.E.I.C.
GABRIEL ROUSSEAU, B.S.C. (M.I.T.)
HENRI MAGNAN
ÉMILIE VEINNE
ROMEO VALOIS, I.C., B.S.A.
CHS-E. CAMPEAU,
GEO.-E. DE VARENNES
BERTRAND LANGLOIS
Me RAYMOND EUDES, M.P.
Me DANIEL JOHNSON, M.P.P.
LEOPOLD FONTAINE, QUEBEC
JEAN-BAPTISTE SOUCY, QUEBEC
GERMAIN CHABOT, QUEBEC

DISTRIBUTION

La seule revue de langue française au Canada exclusivement consacrée à l'architecture et à la construction, ARCHITECTURE est lue chaque mois par deux mille architectes, ingénieurs conseils, entrepreneurs-généralistes, entrepreneurs spécialisés, directeurs de services publics fédéraux, provinciaux et municipaux, directeurs d'institutions religieuses, commerciales et industrielles, agences d'immeubles et distributeurs de matériaux dans tout l'Est du Canada, soit : le nord-est et l'est de l'Ontario, toutes les régions du Québec, le nord du Nouveau-Brunswick.

ARCHITECTURE, Bâtiment, Construction, est publiée par la "Compagnie de Publication Canadienne", à Montréal, Canada. — REDACTION: Paul Legrand, Jacques Beaudoin, Lucette Senécal, secrétaire. — PUBLICITE: Marcel Byarelle, Stanley F. Stone, J. R. Lefebvre, L. Senécal. — DROIT D'AUTEUR: Tous droits de reproduction, de traduction, et d'adaptation réservés pour tous pays. — IMPRESSION: Barclay Press Company, 3451 rue Masson, Montréal, Tél. FA. 7557-8. — PHOTOGRAPHIE: Photographie Larose, Jean-Jacques Lalonde, François Sénécal-Tremblay, A. Alain. — TIRAGE CERTIFIÉ: Il a été imprimé 2,300 copies de ce numéro. (Membre de la "Canadian Circulation Audit Board").

ARCHITECTURE, 3453 RUE MASSON
MONTREAL 36 - TEL. FAIKIRK 7559

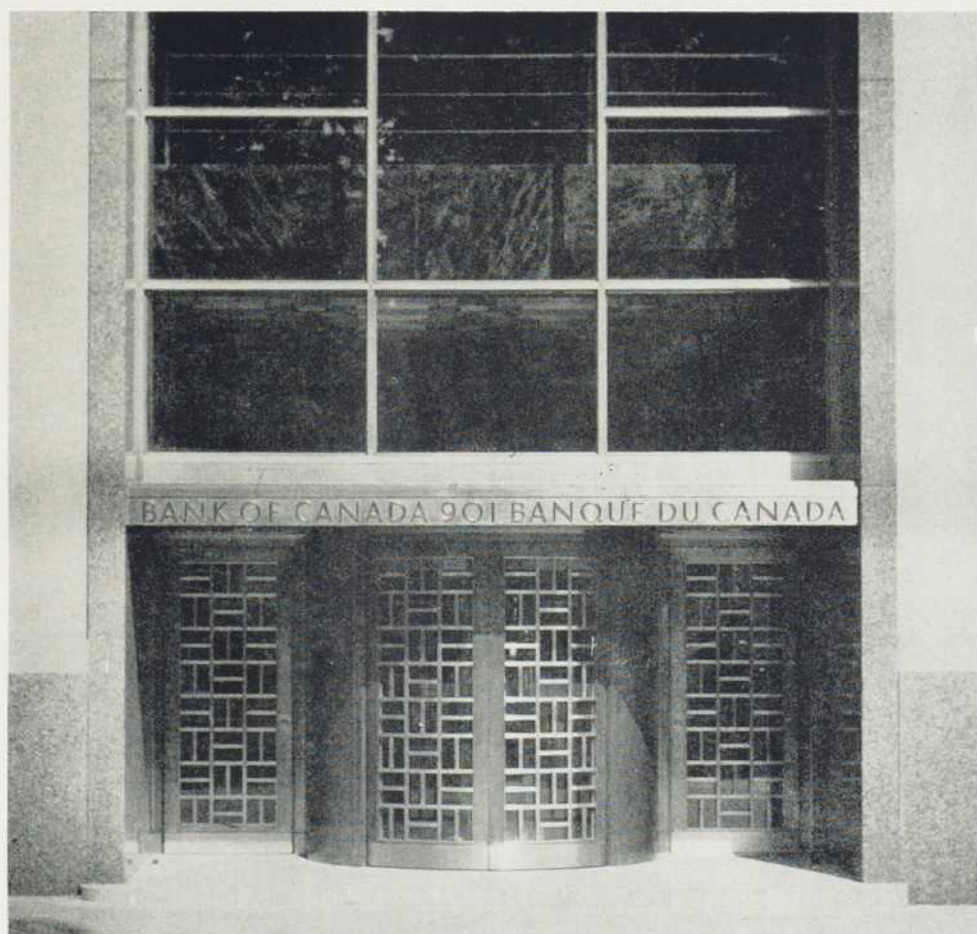
S E P T E M B R E

Siège social de la banque du Canada	22
Portes monumentales de l'entrée de la banque	23
Chapelle commémorative Monseigneur de Laval	24
Basilique du Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine	25
Détail de l'entrée d'une succursale de banque	26
Succursale de la Banque d'Epargne à Montréal	27
Une grande oeuvre de génie au Rapide des Joachims	28
Beauté du barrage hydro-électrique des Joachims	29
Le travail d'équipe d'une réalisation Le Corbusier	30

Notre Couverture:-

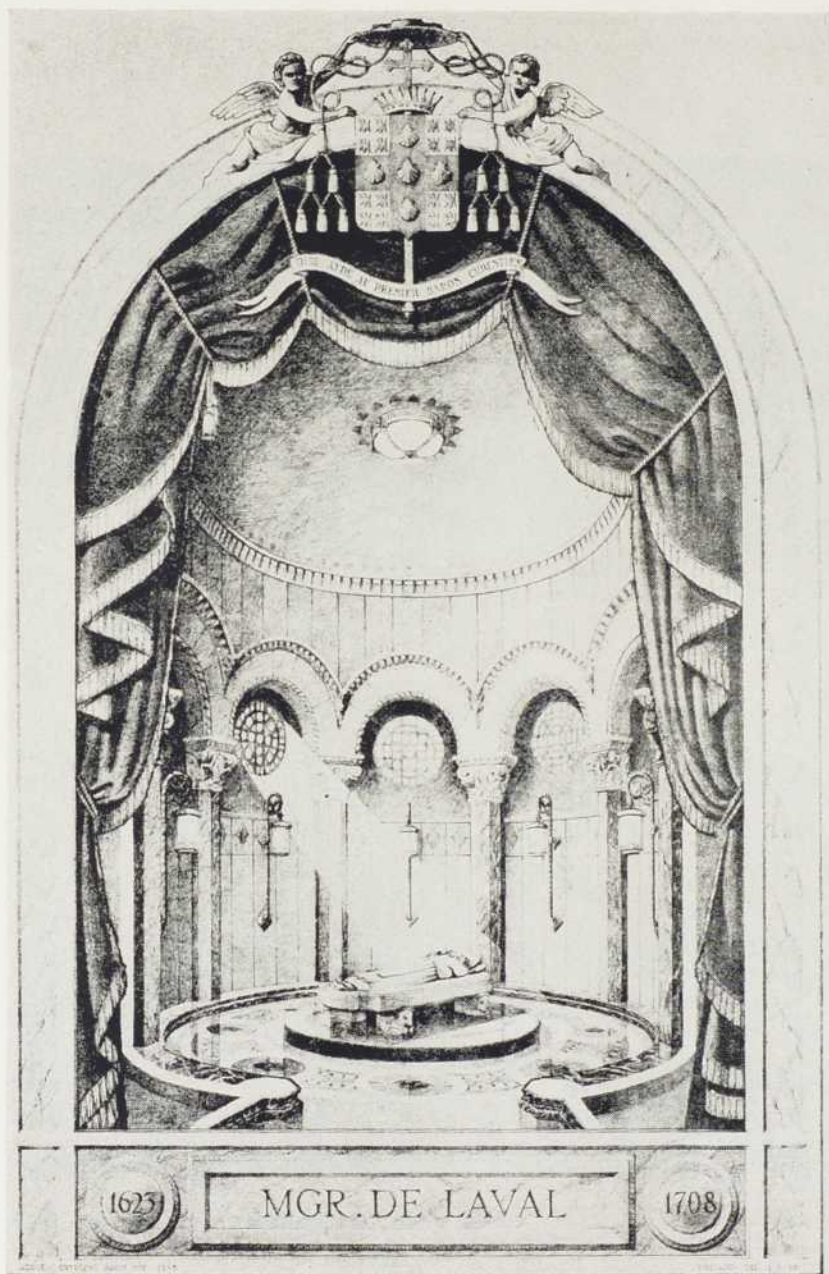
Nouvel immeuble logeant la salle de conférences et les laboratoires techniques de l'Université Wayne, E.U.A.

SIÈGE SOCIAL D'UNE GRANDE BANQUE



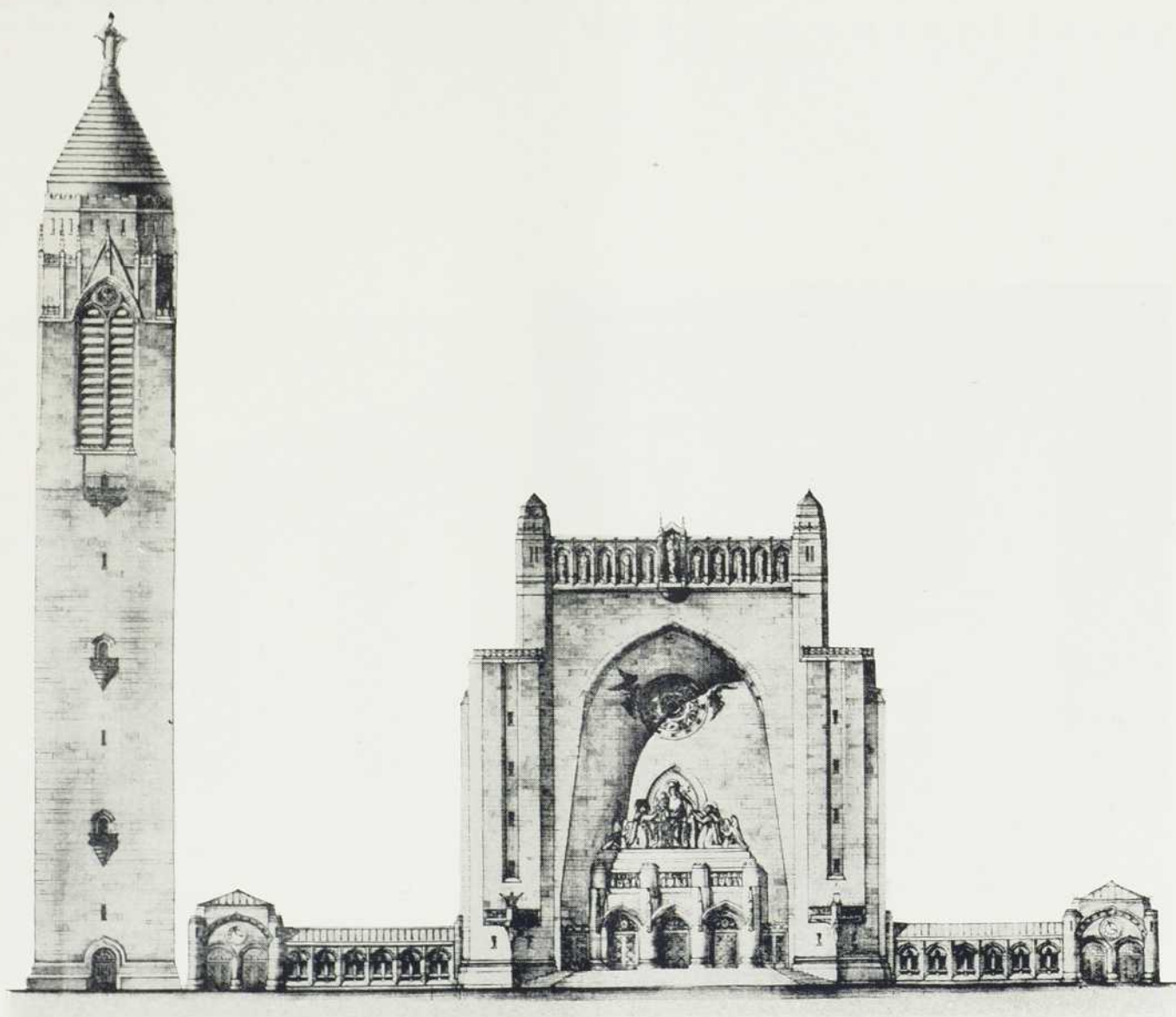
Entrée principale; magnifiques portes de bronze forgé

ARCHITECTES: FETHERSTONHAUGH • DURNFORD • BOLTON • CHADWICK



Chapelle commémorative projetée et dédiée à la mémoire du premier évêque canadien Monseigneur de Montmorency Laval.

ARCHITECTE: ADRIEN DUFRESNE • QUÉBEC • • • • •

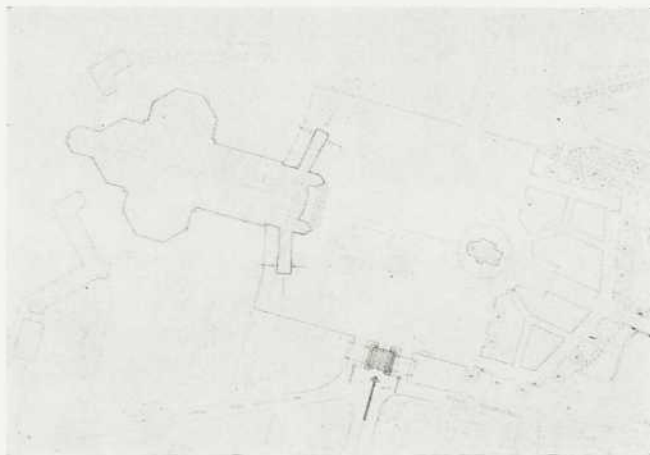


ARCHITECTE: ADRIEN DUFRESNE

Esquisse de l'ensemble de la Basilique du Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine, dont la construction débutera bientôt.

-
-
-

Plan topographique montrant l'emplacement de la nouvelle basilique sur le terrain du sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine.

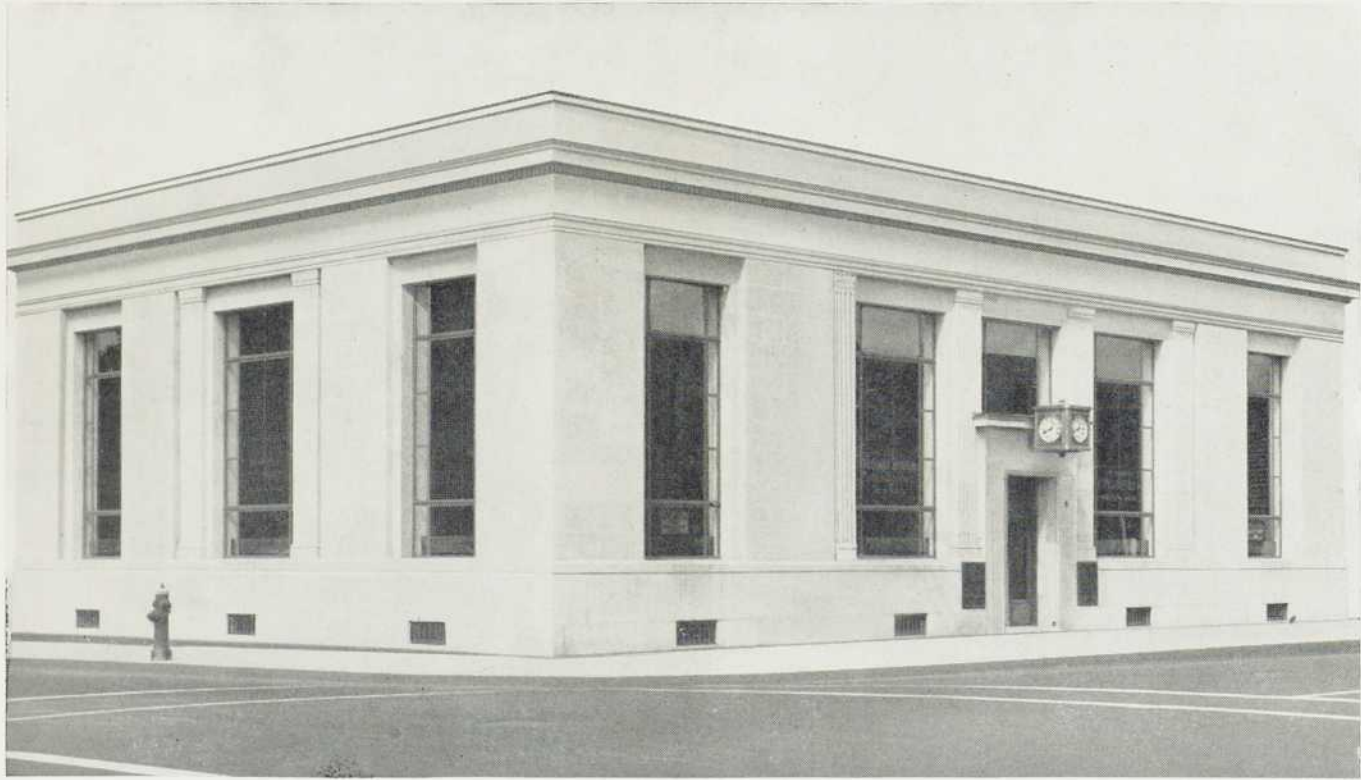




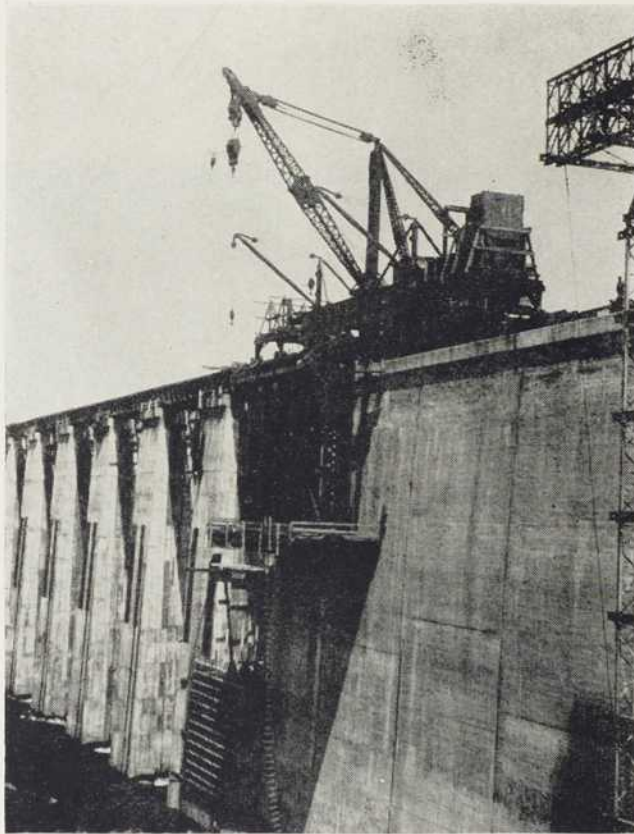
Détail de l'entrée principale

A R C H I T E C T E : W A L T E R W A R R E N , M O N T R É A L

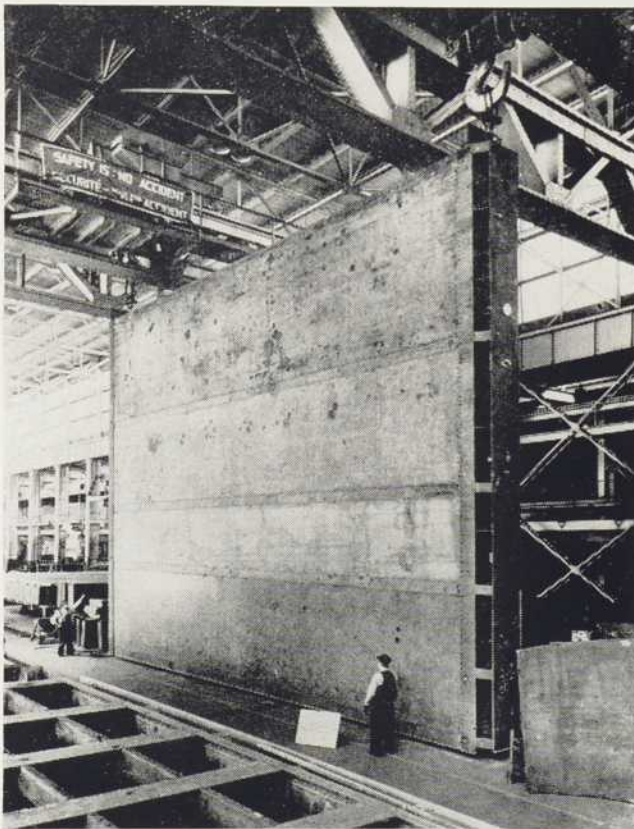
S U C C U R S A L E D E B A N Q U E M O N T R É A L A I S E

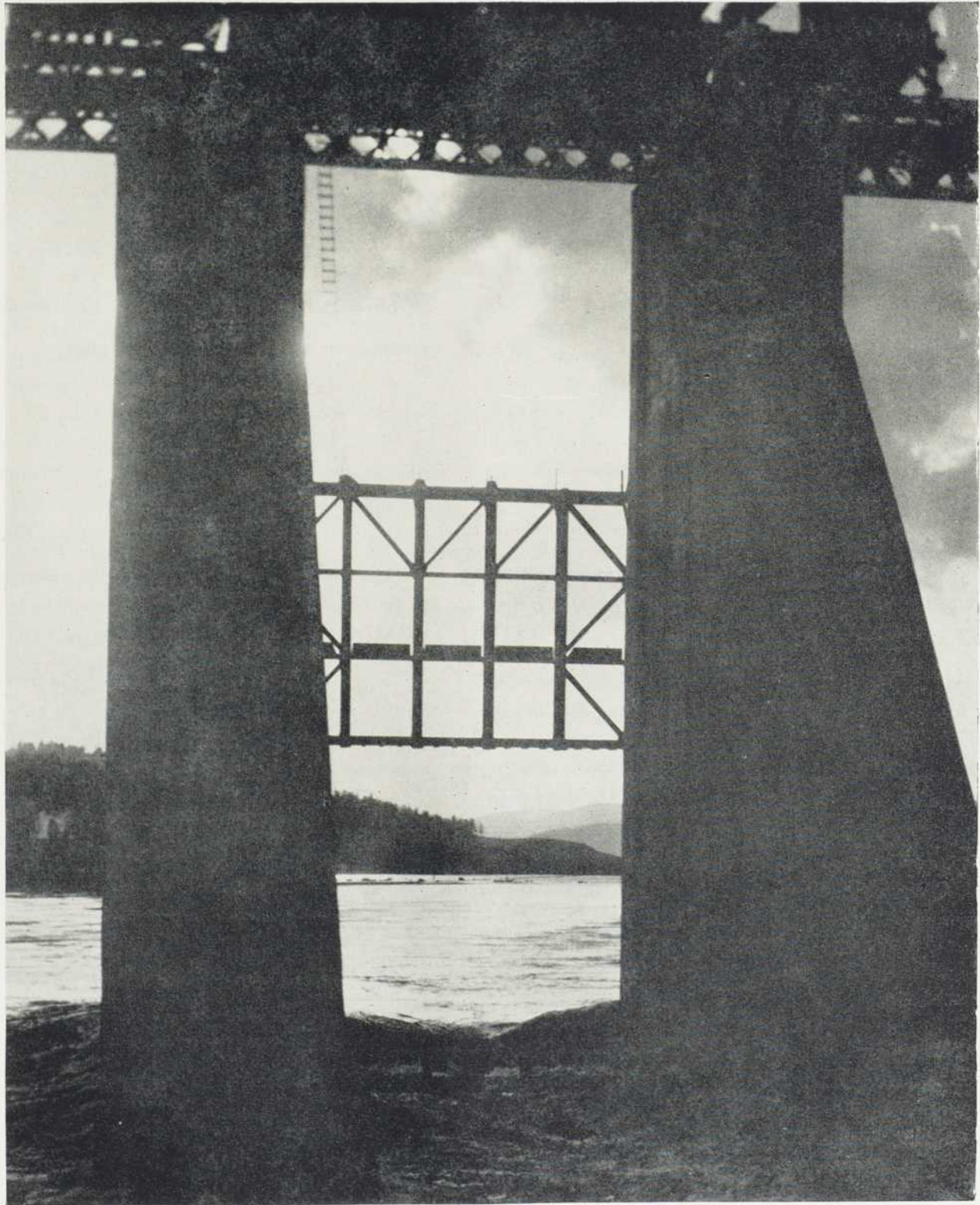


L'un des récents édifices construits par la Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal rue Jean-Talon ouest, à Montréal • • • • •



La compagnie Dominion Bridge vient de fabriquer les immenses portes glissantes (illustrées ci-dessous) pour le grand barrage hydro-électrique du Rapide des Joachims, sur la rivière Ottawa. (Ci-dessus) vue du barrage au moment de l'installation de l'une de ces immenses portes d'acier.

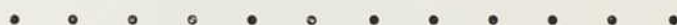




• • • La beauté de certaines oeuvres de génie est indéniable comme le fait voir cette illustration du barrage des Joachims.

U N E G R A N D E R É A L I S A T I O N D E L E C O R B U S I E R

Le travail en équipe a assuré la réalisation de l'unité d'habitation de Le Corbusier à Marseille.



Comme toute expérience en marge des traditions, l'unité d'habitation Le Corbusier a ses ennemis «a priori» et ses défenseurs convaincus.

Les bâtisseurs de tous les pays et tous ceux dont l'activité touche de près ou de loin à l'art de bâtir, suivent avec avidité notre travail. L'homme de la rue également.

Des milliers de visiteurs sont venus au chantier, d'autres milliers viendront. Les hommes politiques, les techniciens, des mamans avec leurs enfants, les uns prévenus contre l'expérience, les autres en admirateurs, d'autres encore par simple curiosité, viennent, examinent, discutent et s'en vont, sinon convertis du moins troublés.

Nous réalisons pleinement toute l'étendue de notre responsabilité.

Si nous réussissons, notre oeuvre sera un apport à l'art de bâtir, une leçon, peut-être même une étape. Par contre, si notre expérience échoue, les conséquences en seront graves pour l'architecture moderne.

Cela aussi nous le savons.

Toutes discussions sont prématurées. Elles ne devraient commencer que lorsque la maison sera achevée et habitée.

J'essayerai donc de ne parler que de la technique.

Les bâtisseurs des cathédrales quand ils «préfabriquaient» les blocs de pierre dans des carrières lointaines ou au pied de l'édifice, faisaient-ils de l'architecture ou de la technique? Ou les deux à la fois?

Peut-on, à l'heure actuelle, où l'immense progrès des moyens fait naître une architecture nouvelle, parler de la technique comme d'un aspect distinct de l'art de bâtir?

Telle ou telle forme plastique est-elle déterminée par l'artiste ou par le technicien, à l'instar de celle des avions modernes? Ou sera-t-elle un aboutissement heureux des efforts convergents?

Jadis, il n'y a pas longtemps d'ailleurs, quand la connaissance parfaite des moyens et des matériaux étaient à la portée d'un seul homme, l'architecte fut à la fois l'ingénieur et la question de distinguer l'architecture de la technique ne pouvait pas se poser.

L'éventail des connaissances indispensables à l'art de bâtir s'est élargi démesurément d'une part vers une haute culture humaniste, sociale, biologique et économique et, d'autre part, vers les sciences mathématiques et mécaniques, vers l'emploi de méthodes, de matériaux et de dispositifs découverts et mis au point par des industries majeures.

Ce bagage des connaissances encyclopédiques ne peut être réuni que par un groupe d'hommes, par une **équipe**. Faut-il pour cela parler distinctement de la mission de l'architecte et de celle de l'ingénieur et de rechercher où finit l'une et commence l'autre?

La question est d'actualité. **Tous les bâtisseurs avertis, aussi bien les architectes que les ingénieurs sont d'accord sur l'urgence de travailler en équipe, et ceci dès la conception de l'ouvrage.**

Tout le monde est d'accord, en principe.

Les discussions sur le rôle de chacun, sur la hiérarchie même, remplissent des pages de revues professionnelles. On y trouve des avis sincères et libéraux, on en trouve aussi de tendancieux.

L'idée fait son chemin et les équipes se forment.

Nous aussi, nous avons voulu démontrer le mouvement en marchant et avons créé l'AT. BAT.

Un très grand effort a été accompli par l'équipe de l'AT. BAT. Je pense aux milliers de plans, aux études entières abandonnées et reprises plusieurs fois, à toutes nos recherches des solutions les plus simples, les plus économiques, aux vérifications de cotes des éléments préfabriqués, sans cesse renouvelées, pour éviter les erreurs en milliers d'exemplaires, à toutes les difficultés que nous avons subies dans l'organisation financière et matérielle de notre expérience.

Et maintenant, malgré tout cela et peut-être à cause de tout cela, en regardant la maison, je suis frappé par la simplicité organique de l'objet. Je crois que c'est uniquement grâce au travail en équipe que nous avons pu trouver des réponses directes aux questions posées. Je crois aussi qu'il est propre à une bonne architecture de se matérialiser simplement, sans acrobatie.

Notre but était de construire cette maison par des procédés et avec des matériaux et outillages simples, courants, à la portée de tout le monde; car sans cela, croyons-nous, cette expérience perdrait une grande partie de son intérêt.

La silhouette de l'Unité d'habitation Le Corbusier à Marseille, est entière. La phase la plus importante est commencée: la mise en place des logis dans ce grand classeur qui, tout compte fait n'est qu'une fondation pour 340 maisons individuelles.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

L'unité d'habitation a été déjà l'objet de multiples publications: notamment, le numéro spécial de «L'Homme et l'Architecture» en 1947 et le dépliant Ascoral publié par «L'Architecture d'aujourd'hui» en août 1949, ont donné des descriptions complètes aussi bien de la conception architecturale que de la technique.

Depuis les premières publications, certaines modifications ont été apportées au projet primitif, sans que sa conception, ni sa technique, en soient sensiblement modifiées. Nous pensons toutefois utile de rappeler ci-dessous la conception architecturale de l'ouvrage.

L'Unité d'habitation du boulevard Michelet à Marseille sera composée de 340 appartements de 23 types différents. Elle comprendra en outre un certain nombre de services communs, correspondant aux besoins quotidiens d'un quartier de 1.500 à 1.600 habitants, c'est-à-dire magasins d'alimentation, boutiques de quartier, petits hôtels, crèches, jardins d'enfants, gymnase, sport sur la terrasse, ateliers et clubs de jeunesse, buanderies individuelles, etc. . .

En outre, le terrain d'une superficie approximative de 3 hectares sera aménagé en parc, à la disposition des habitants, avec garage, piscine, terrain de sport.

La maison sera entièrement électrifiée et aura l'air conditionné. Les dimensions principales de l'ouvrage sont: 135 m. de long, 24 m. de large et 54 m. de hauteur au niveau de la terrasse accessible. L'axe longitudinal de l'immeuble est orienté Nord-Sud.

Au point de vue conception structurale, la maison se présente sous la forme d'un classeur dans les alvéoles duquel seront placées les maisons individuelles. Ce classeur est posé lui-même sur le sol artificiel en forme d'une table de 135 m. de longueur sur 22 m. de largeur, qui est portée par 17 portiques formant autant de paires de pilotis creux. La table elle-même est creuse et formée par 32 compartiments dans lesquels — comme dans le sous-sol d'une maison — sont placés toute la machinerie et les dispositifs nécessaires à son fonctionnement. Chaque pilotis prend appui sur une semelle de fondation par l'intermédiaire d'un matelas de sable de 20cm. d'épaisseur. Ce matelas se trouve à l'intérieur d'une cavité circulaire au sommet de chaque semelle de fondation, de façon que la base du pilotis forme un bouchon ou piston. Chaque semelle est fondée sur trois puits «Benoto» de 150 cm. de diamètre. La réaction verticale sur les semelles varie de 1.200 à 2.000 tonnes, le poids total de l'ouvrage achevé étant de 50.000 tonnes environ.

Toute la structure de ce casier ainsi que le sol artificiel qui lui sert de fondation, sont construits en béton classique coulé sur place. Tout le reste est préfabriqué. Une partie des éléments est confectionnée en béton préfabriqué au démoulage immédiat, procédé devenu classique. Ce sont des éléments de revêtement de façades, de balcons, de brise-soleil, de murs de rues intérieures, d'escaliers, etc. . . .

Les cellules d'habitation sont en construction légère préfabriquée. Chaque cellule est fondée séparément sur une ossature métallique supportée par les poutres en béton de l'ossature générale de l'immeuble.

Afin d'éviter la transmission de bruits entre le béton et l'ossature du plancher, cette dernière est séparée du béton par des dispositifs coupe-bruit, sous forme de «boîte de plomb».

Par ailleurs, chaque cellule d'habitation est complètement séparée dans toutes ses parties des cellules adjacentes et est enveloppée d'un matelas de laine de verre.

Toutes les canalisations intérieures de chaque cellule se raccordent au réseau général par des éléments en plomb, pour la même raison de protection contre le bruit.

Les appartements sont chauffés et refroidis par un système d'air conditionné. Toute la machinerie, les filtres, ventilateurs, humidificateurs, réchauffeurs ou appareils de refroidissement, sont placés dans les locaux du sol artificiel.

L'air conditionné est distribué, tout d'abord verticalement par des gaines faisant corps avec l'ossature verticale du bâtiment, et ensuite par des gaines individuelles dans chaque cellule jusque dans les détenteurs de chaleur, placés à la base des pans de verre.

L'extraction de l'air vicié se fait par des registres placés dans la partie médiane de l'appartement: w. c., douche, salle de bains, cuisine. Après avoir passé par des gaines verticales, l'air est collecté par deux gaines horizontales placées sous la terrasse et expulsé à 10 m. au-dessus de la terrasse accessible, par deux cheminées coniques dans lesquelles sont placés les ventilateurs d'évacuation.

Nous ne croyons pas utile d'importuner le lecteur par des descriptions détaillées de la structure et du mécanisme de l'Unité d'habitation Le Corbusier, car ces descriptions ont été déjà faites maintes fois dans des revues spécialisées et, d'autre part, le procédé de construction, les matériaux employés, les mécanismes, les dispositions prévues pour assurer le fonctionnement de la maison sont normaux, classiques et se rencontrent actuellement dans tout édifice moderne.

A l'heure actuelle, l'ossature générale de l'immeuble est achevée; le travail de mise en place d'éléments préfabriqués est en cours d'exécution. Un prototype d'appartement en construction réelle avec toutes ses servitudes, canalisations et accessoires a été réalisé. Les visiteurs de l'Exposition des Arts Ménagers (Paris 1950) ont pu l'exa-

miner. Nous sommes donc en mesure de tirer les premières leçons de notre expérience.

Nous croyons que le principe général de l'**indépendance de l'ossature et des cellules d'habitation** est valable, il a même l'avantage de permettre l'emploi de méthodes d'industrialisation et de préfabrication dans tous les éléments et organes de l'immeuble.

Cependant, il existe une certaine incompatibilité entre la précision des éléments préfabriqués et celle du béton coulé sur place, et nous sommes convaincus qu'une ossature métallique aurait facilité le montage des cellules préfabriquées.

Le projet de la maison a été fait il y a trois ans. A cette époque, le seul procédé de construction possible était le béton armé classique, car le profilé en acier et la tôle pour le coffrage métallique faisaient complètement défaut.

Avec l'ossature métallique notre tâche aurait été facilitée; par ailleurs, dans le poids total de 50.000 tonnes, le poids du béton coulé sur place entre pour deux tiers, c'est-à-dire environ 30.000 tonnes. L'emploi d'une ossature même enrobée est, croyons-nous, plus indiqué pour un ensemble de cette hauteur, il serait plus économique et permettrait de construire plus vite.

Une autre leçon, peut-être encore plus importante, que nous tirons de notre expérience c'est que l'étude et la réalisation d'un ouvrage de l'importance et du caractère de l'Unité d'habitation Le Corbusier ne peuvent être entrepris que par une équipe comprenant les spécialistes de tous les corps d'état, travaillant ensemble dès la conception de l'ouvrage.

Le travail de l'étude doit être coordonné par un tandem d'architecte et d'ingénieur. Le volume de travail nécessaire pour l'étude, l'organisation et l'exécution de l'ouvrage industrialisé, n'a aucune commune mesure avec celui des bureaux d'études classiques.

Seule, croyons-nous, la **collaboration intime entre l'architecte et l'ingénieur**, est capable d'utiliser la technique moderne comme instrument permanent de l'architecture nouvelle.

"Le moniteur des travaux publics et du bâtiment"

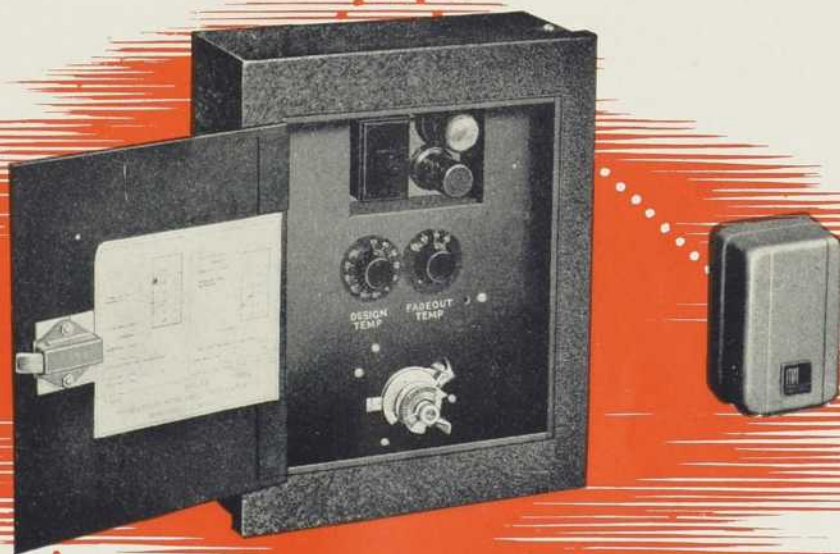
V. BODIANSKY

Ingénieur civil de l'Aéronautique.



UN NOUVEAU CONTRÔLEUR EXTÉRIEUR HONEYWELL

LE CYCLOTROL ÉLECTRONIQUE
BON MARCHÉ - FACILE À INSTALLER -
ÉCONOMISE VOTRE COMBUSTIBLE



POUR APPARTEMENTS, HOTELS ET EDIFICES COMMERCIAUX

Il est souvent impraticable de trouver un emplacement satisfaisant pour un seul thermostat intérieur: pour toute application de thermostat extérieur — bon marché . . . le nouveau Cyclotrol électrique Honeywell vous donne la réponse.

Voici quelques avantages importants du Cyclotrol — La durée des périodes "opératives" et "inopératives" est déterminée automatiquement par les conditions

climatiques extérieures, au lieu de la durée fixe du cycle conventionnel.

Électronique . . . donc supersensible, réponse instantanée, facile à régler.

Ce qui est plus important, il économise votre combustible. Renseignez-vous aujourd'hui sur les nombreuses qualités du Cyclotrol. Demandez notre brochure SA 1501 F.

637 ouest, rue Craig, Montréal, Qué.

BUREAU-CHEF ET USINE - TORONTO

Autres bureaux à:

London, Winnipeg, Calgary, Vancouver

SYSTÈMES DE CONTRÔLE
MINNEAPOLIS
Honeywell



UN ACCUEIL

Gracieux,

UNE JOIE DE VIVRE

UNIK

LES PORTES sont des créatrices d'intérieurs harmonieux. Elles donnent à chaque pièce un caractère d'intimité et de bon goût. Fabriquées par des artisans de magnifiques placages parfaitement harmonisés pour le grain et la couleur. On peut obtenir les portes intérieures "1000" Gold SEAL en chêne, frêne, orme ou merisier. Epaisseur de 1 3/4"; largeur de 1' à 4'; hauteur sur commande. On peut les teindre, les vernir ou les laquer. Garantie de trois ans. Demandez notre catalogue illustré.



CANADA FLUSHWOOD DOOR LIMITED

TERREBONNE, QUEBEC

Robe par Lawrence Sperber, Montréal

FD-